

Apprentissage par projet collectif pour la formation en didactique de l'anglais



**Carmenne Kalyaniwala-Thapliyal, LIDILEM, Université Grenoble-Alpes
Atelier ARDAA, SAES Lyon, 3 juin 2016**

PLAN

1. Quelques éléments théoriques
2. Le contexte
3. Les questions de recherche
4. La méthodologie
5. Les résultats des analyses
6. La conclusion

PLAN

- 1. Quelques éléments théoriques**
2. Le contexte
3. Les questions de recherche
4. La méthodologie
5. Les résultats des analyses
6. La conclusion

Quelques éléments théoriques

- Recherches sur la pédagogie de projet (Dewey, 1989 ; Freinet)
- La théorie de l'activité (approche socioconstructiviste de Vygotski)

La pédagogie de projet

- « *Learning by doing* » (Dewey, 1989) => « *cette approche pragmatique ne se limite pas à la répétition d'activités, elle intègre le stade essentiel de la réflexion par l'apprenant sur le comment et le pourquoi de ses actions* » (Grosbois, 2012 : 126)
 - Dans une démarche par projet (Proulx, 2004 : 22-23) :
 - Apprenant traite plusieurs info en même temps ou successivement
 - Apprenant s'appuie sur sa représentation du « produit » du projet
 - Apprenant agit et réagit
 - Projet = réalisation d'un produit
- Apprentissage = processus de la réalisation du projet

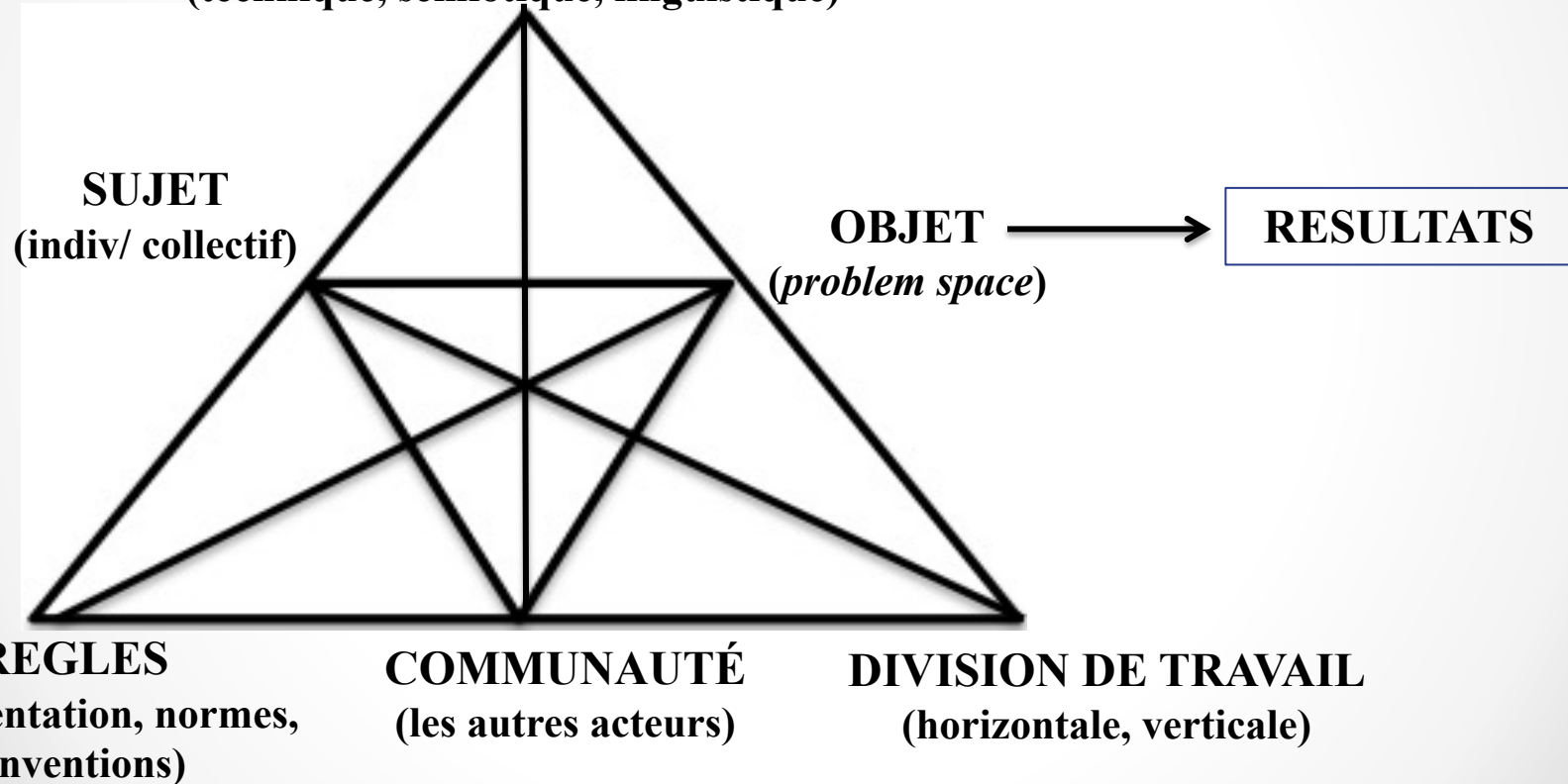
La Théorie de l'Activité

« un cadre philosophique et interdisciplinaire qui étudie des formes différentes de pratiques humaines en tant que processus de développement, aux niveaux individu et social, interconnectés en même temps »

(Kuutti, 1996 : 13)

Modèle systémique de la théorie de l'activité Engeström (1987 : 87)

OUTILS & ARTEFACTS
(technique, sémiotique, linguistique)



PLAN

1. Quelques éléments théoriques
- 2. Le contexte**
3. Les questions de recherche
4. La méthodologie
5. Les résultats des analyses
6. La conclusion

Le contexte

Unité d'enseignement complémentaire (Grenoble-Alpes, 2014)

LEA	LLCER	Lansad
<ul style="list-style-type: none"> - Civilisation : Culture et société langue A et B - Sciences sociales : Dynamique et évolution des entreprises - Information, communication, médias - Communication multimédia - Informatique et technologies du web - LANSAD parcours renforcé arabe, japonais ou chinois 	<ul style="list-style-type: none"> - Traduction - Littérature - Civilisation du monde anglophone 	<ul style="list-style-type: none"> - Langue et communication - Expressions artistiques et culturelles (théâtre, peinture, musique) - Ateliers de conversation - Stages intensifs

Le contexte

Unité d'enseignement complémentaire (Grenoble-Alpes, 2014)

LEA	LLCER	Lansad
<ul style="list-style-type: none"> - Civilisation : Culture et société langue A et B - Sciences sociales 	<ul style="list-style-type: none"> - Traduction - Littérature - Civilisation du monde 	<ul style="list-style-type: none"> - Langue et communication - Expressions artistiques et culturelles (1h/4se)
<p>Sciences du langage Métiers de l'enseignement, Professorat des écoles</p>	<p>Enseignement : Méthodologie de l'apprentissage appliquée à l'anglais, et Didactique</p>	<p>Didactique et enseignement à l'école</p>
<p>technologies du web</p> <ul style="list-style-type: none"> - LANSAD parcours renforcé arabe, japonais ou chinois 		

Le contexte

**La
didactique
de l'anglais**

**LLCER
(L1)**

**Pratique de
la langue**

**Enseignement :
Méthodologie de
l'apprentissage
appliquée à l'anglais,
et Didactique**

S1 => concepts de base + projets individuels (lecture d'histoire pour enfants)
S2 = « Mise en pratique d'activités présentées en cours » (maquette du module complémentaire didactique du LLCE, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

- Groupes restreints de trois/ quatre apprenants
- Conception des histoires numériques + fiche pédagogique + activités complémentaires
- Autonomie des groupes
- Aspect situé = sept écoles françaises (Grenoble et Toulouse)

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

Histoires numériques + fiches pédagogiques + activités



« *short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice* » (Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

2

Histoires numériques + fiches pédagogiques + activités



« **short narratives (between 2-5 minutes)** that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice » (Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

Histoires numériques + fiches pédagogiques + activités



« *short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and online publication – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice* » (Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

Histoires numériques + fiches pédagogiques + activités



« *short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and **online publication** – with one of its most noteworthy characteristics being that the author narrates the story with his/her own voice* » (Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

2

Histoires numériques + fiches pédagogiques + activités



« *short narratives (between 2-5 minutes) that combine traditional modes of story narration with other multimedia tools, such as drawings and graphics, audio material, video extracts, animation and **online publication** – with one of its most noteworthy characteristics being that **the author narrates the story with his/her own voice*** »
(Brígido-Corachán et Gregori-Signes, 2014).

Le projet *Digi-Tales in English* (2013)

2

- Hébergement des histoires = **VOICETHREAD**
- Deux espaces de communication = **BLOG + EDMODO**
- Essai réflexif

The screenshot shows the interface of an Edmodo group named "Didactique 2013". The group is locked ("VERROUILLÉ"). The left sidebar contains navigation options: Messages, Dossiers, Membres (29 a rejoint le), and Sous-groupes (SG-A, SG-B). The main content area displays "Group Posts" with two posts by "Mme K. Thapliyal" titled "Keeping it active". The top navigation bar includes options for Note, Alerte, Devoir, Questionnaire, and Sondage. A red box highlights the "Sous-groupes" section in the sidebar.

PLAN

1. Quelques éléments théoriques
2. Le contexte
- 3. Les questions de recherche**
4. La méthodologie
5. Les résultats des analyses
6. La conclusion

Les questions de recherche

Q1 : Quels processus sont mis en œuvre dans l'accomplissement d'un projet collectif pré-professionnalisant et instrumenté par les outils numériques ?

Q2 : En quoi la pédagogie de projet peut-elle avoir des apports aux niveaux linguistique et professionnelle pour la formation professionnalisante en langue anglaise ?

PLAN

1. Quelques éléments théoriques
2. Le contexte
3. Les questions de recherche
- 4. La méthodologie**
5. Les résultats des analyses
6. La conclusion

Recueil et analyses des données

Données invoquées

- Ressources pédagogiques (8 kits)
- Essais collectifs et réflexifs (8)
- Blogs collectifs (7) : billets et échanges
- Espaces de communication sur le réseau social (*Edmodo*)

Données provoquées

- Questionnaires (23)

Données suscitées

- Entretiens collectifs (7)
- Entretien semi-directif (1)

(Van der Maren, 2003)

- Anonymisation et codage (SG-A, SG-B, SG-C... SG-H)
- Membres du groupe (A1, A2, A3 ; B1, B2, B3, B4 ; ...)
- Analyse qualitative + Analyses chiffrées complémentaires
- Analyse qualitative = analyse systémique + triangulation des données (*Nvivo*)

PLAN

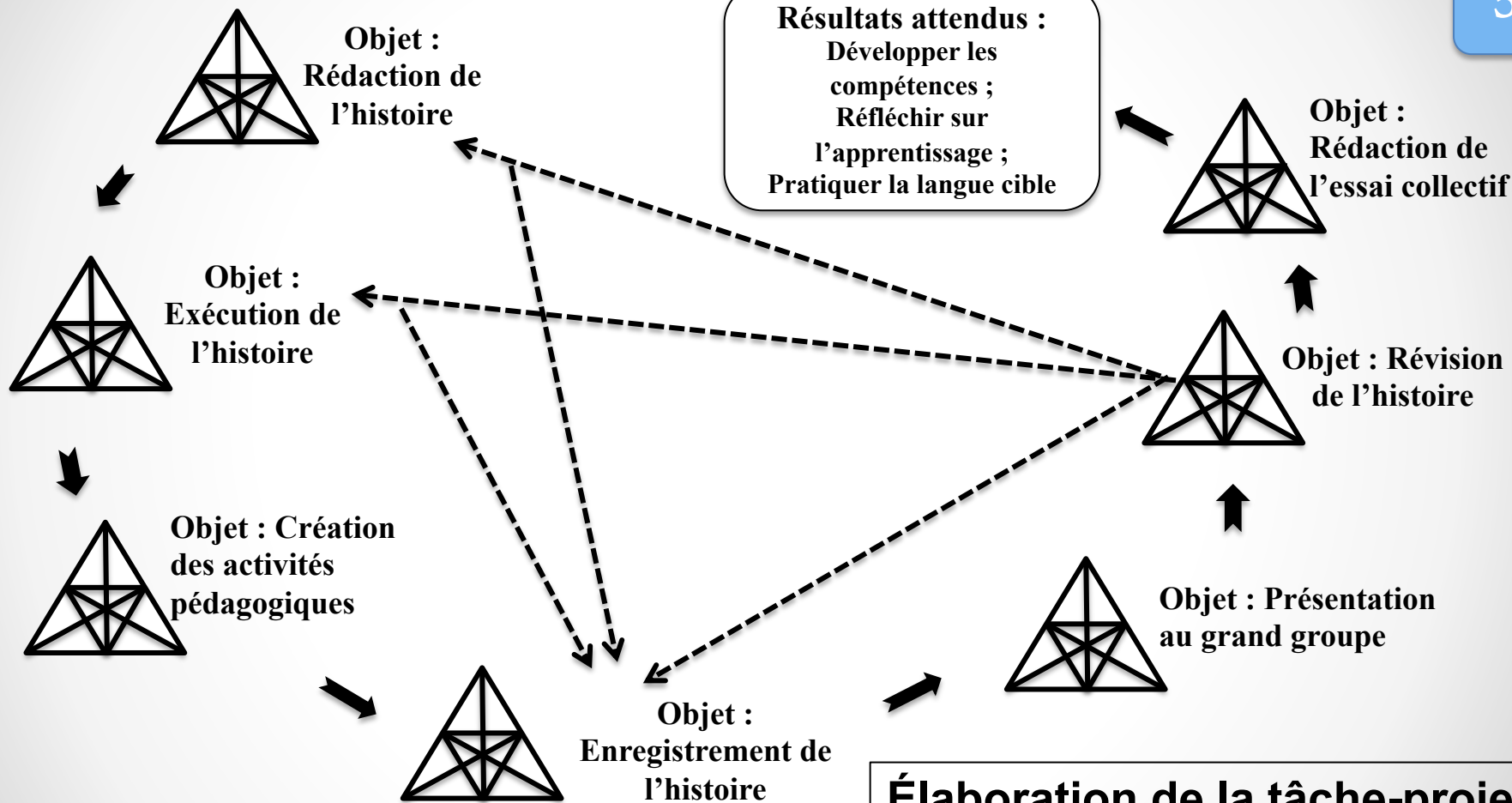
1. Quelques éléments théoriques
2. Le contexte
3. Les questions de recherche
4. La méthodologie
- 5. Les résultats des analyses**
6. La conclusion

Les résultats

Q1 : *Quels processus sont mis en œuvre dans l'accomplissement d'un projet collectif pré-professionnalisant et instrumenté par les outils numériques ?*

- Tâche prescrite vs tâche effective (Raby & Baillé, 1998) = activité d'un apprenant
- Modélisation du parcours d'élaboration de la tâche-projet par les groupes restreints

Résultats attendus :
Développer les
compétences ;
Réfléchir sur
l'apprentissage ;
Pratiquer la langue cible



Processus identifiés dans les parcours

5

(1) Interactions sociocognitives : « *relations between the mind, discursive interaction and society* » (Van Dijk, 2009 : 65)

51 A1 par exemple. j'ai toujours voyagé... quand j'étais petite. de lire une
0 histoire avec un voyage ou quelque chose un peu fantastique. ça ma plaisait. du coup j'avais proposé ça au début je crois.. et puis elles avaient bien aimé aussi et du coup on a

511 A3 on a pris ça

51 A1 chacune a ses **souvenirs**
2

51 A3 **l'idée de voyager grâce à un livre..** je l'ai... ouais j'ai sorti d'un autre
3 livre. en fait. la cabane magique... oui. voyage dans le temps. dans l'espace. en disant je veux aller là en lisant le livre

• *Extrait de l'entretien collectif : SG-A* •

(2) Processus méthodo-communicatifs

DATE	SG-A	MESSAGE (BLOG COLLECTIF)
1/02/13	A2	<i>We have communication difficulties because my emails never get a reply or my texting. We are supposed to communicate via Edmodo and it still doesn't happen but I think that we'll soon solve this problem ...</i>
4/02	A1	<i>I am not diligent enough with communicating, but I hope that this will get better ! We are trying to work out things as we slowly but surely get to know THE Project ! We're supposed to start this afternoon !!!!</i>
10/02	A2	<i>Concerning collaboration, we've decided that each week we would start working from Thursday (because the first days of the week we are very busy).</i>
11/02	A1	<i>Collaboration : gathering info about... A2 : Africa + Australia A3 : South America + South Pole A1 : Asia + drawings</i>

(3) Processus réflexifs

First, we noticed that the pronunciation is perfect, as C4 is English. She insisted on important words such as colours and adjectives, which is the pedagogic aim... Then, few drawings could be improve as the cake in which some flowers are not coloured but they are all very nice and are focused on the important colours... On the pedagogic side, the story is focused on colours, which is a good thing to teach for children, and on vocabulary of holidays. Simple words are used so it makes the story understandable.

Extrait du blog collectif: SG-G

(4) Processus techno-sémiopragmatiques

- 460 H1 **EXCLU c'était EXCLU sur voicethread. moi j'allais pas travailler sur voicethread**
- 462 H1 **pourquoi ? parce qu'il y a aucune belle transition. on enregistre sur micro la voix vous avez bien vu on entendait rien des autres groupes**
- 466 H1 **ben disons que ce que je voulais réaliser avec la musique en fait moi j'aurais jamais pu coller tous les tous les bruitages tous les sons en fait sur *voicethread*. j'aurais jamais pu faire ça et comme je sais faire du montage pour moi il était évident que j'allais faire du montage. et qu'après j'allais le mettre en avi et que j'allais le poster sur *voicethread***

Ex: extrait de l'entretien collectif, SG-H

(5) Processus socio-affectifs

Ex : (D2) I think that the most important thing I have learnt was to listen to each others. In a team, talking is something of major importance, we have to debate on ideas to pick the best ones ! Thank God, for the moment we haven't killed each other yet ;)

Ex : (F1) I am so glad that we are (FINALLY) close to the end ! Yaaaaaaaaaaaaaaaaayyyyyyyyyyyyyyyy !!!! ;)

Extraits des blogs collectifs : SG-D, SG-F

Les résultats

Q2 : *En quoi la pédagogie de projet peut-elle avoir des apports aux niveaux linguistique et professionnelle pour la formation professionnalisante en langue anglaise ?*

➤ **Apports au niveau langagier**

- Perception de la pratique de la langue dans le projet collectif
- Utilisation de la langue dans les environnements numériques

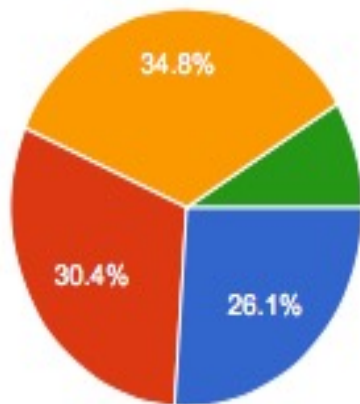
➤ **Apports au niveau professionnel**

- Apprendre ou se sentir à l'aise avec les outils numériques
- Travailler collectivement à distance

Apports au niveau langagier

Perception de la pratique de la langue dans le projet collectif

13. Lors de la réalisation de ce projet, vous avez _____ parlé et échangé en anglais

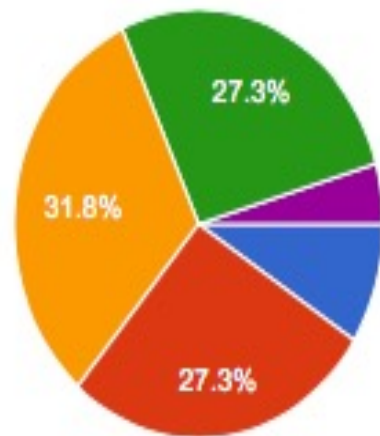


Beaucoup	6	26.1%
Suffisamment	7	30.4%
Assez	8	34.8%
Pas assez	2	8.7%
Pas du tout	0	0%

Apports au niveau langagier

Perception de la pratique de la langue dans le projet collectif

15. Lors de la réalisation de ce projet, vous avez _____ lu en anglais

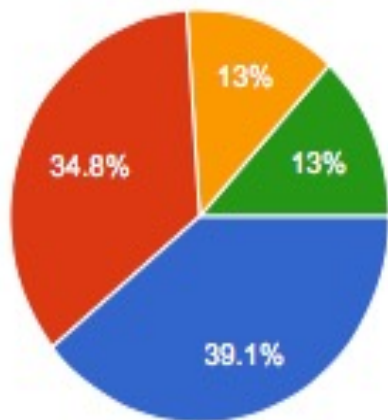


Beaucoup	2	9.1%
Suffisamment	6	27.3%
Assez	7	31.8%
Pas assez	6	27.3%
Pas du tout	1	4.5%

Apports au niveau langagier

Perception de la pratique de la langue dans le projet collectif

16. Lors de la réalisation de ce projet, vous avez _____ écrit en anglais



Beaucoup	9	39.1%
Suffisamment	8	34.8%
Assez	3	13%
Pas assez	3	13%
Pas du tout	0	0%

Différents registres de langue utilisés

(A2) « **guys** », « **I propose** », « **perhaps** », « *you forgot the period at the end of the sentence* » (Edmodo)

Recours à des remarques d'appréciation

(A1) « **Haaaaa this is GREAT** », « **wow** » (Edmodo)

Recours à l'humour

(F1) *We will probably start recording and put everything together this week-end ! **May the force be with us !*** (blog)

Reconnaissance de ses limites linguistiques

(B3) **No doubt : I am very bad when I must to speak english ! It was very hard for me because I forgot all my words !** *My oral is poor, usually when I communicate with people I don't know what and how to say ! It seems to be in my mind, there is no word !* (blog)

Gestion des difficultés techniques

(A2) *We need computers this semester to create our story, but what happens when computer decide to not work?*
GGGGGRRHHH! (blog)

Gestion de la confrontation inter-groupe

Correction de l'essai collectif (SG-A) (Edmodo)

Apports au niveau professionnel

E1	<p>Hi girls !!</p> <p>I wanted to show you what I've done to 1 picture ! [IMAGE] I did my best to transform it in a manga/BD style since we can't use text and strips :/... About the production, you did a big mistake E3, it is not what we choose at all. The Comprehension is ok, but I think I will do the production then.</p>
E1	<p>2 others ways !! [IMAGES] Tell me what you think, it is really important, after that, I will do the rest, and it will be ok ! :)</p>
E2	<p>Why don't we leave the picture simply as they were with not too much details ? Thus we can concentrate on the sound ? I' m looking for some sounds on the web, and I have a created a common account on voicethread.</p> <p>---@gmail.com vdgf (password)</p>
E1	<p>Well, I know it can be difficult for you since you made the pictures, but, If we want to do the production as we said, we need to put some Manga/BD style, or they won't understand at all... :/ (and I don't think that changing our Production now is really a good idea...)</p>
E3	<p>i think on the production we can just ask them to draw them idea by the history.</p>
E1	<p>Just a drawing without a purpose is just... I don't know, it is like we just want to get rid of the Production... I made the worksheet for it, I worked on it... I talked about it for weeks... And now, you don't want it... Well I worked for nothing then... I stressed for nothing, I did researches for nothing...</p>
E3	<p>not without purpose but to see what they've raealy understand by looking at the story, after i think that you've right. if they have already seen the history and then work on the worksheet with their professor it will be great to let explore their own imajination</p>

E1 Hi girls !!
I wanted to show you what I've done to 1 picture ! [IMAGE] I did my best to transform it in a manga/BD style since we can't use text and strips :/... About the production, you did a big mistake E3, it is not what we choose at all. The Comprehension is ok, but I think I will do the production then.

E1 2 others ways !! [IMAGES] Tell me what you think, it is really important, after that, I will do the rest, and it will be ok ! :)

E2 Why don't we leave the picture simply as they were with not too much details ? Thus we can concentrate on the sound ? I'm looking for some sounds on the web, and I have a created a common account on voiceThread

- **Logiciel de traitement de texte**
- **Application de dessin (Sketchpad)**
- **Scanneur**
- **Logiciel de retouche d'images (Photofiltre, Gimp, Paint)**
- **Hébergeur de ressources (VoiceThread)**

Se sentir à l'aise avec les outils numériques

E3 not without purpose but to see what they've really understand by looking at the story, after i think that you've right. if they have already seen the history and then work on the worksheet with their professor it will be great to let explore their own imagination

E1	Hi girls !! I wa... done to 1... y best t... (BD style... strips :/ what we ch... Comprehension... do th...	Négocier une position	Gérer les aspects méthodo	- Justifier une opinion - Savoir apprécier le travail de l'autre
E1	2 others ways !! [... AGES] Tell me what... think, it is really... rtan it will be ok ! :)			
E2	Why don't we leave the picture simply as they were with not too much... concentrate on the sound ? I'm looking for some sounds on the web, and I ... mon account on voicethread. ---@gmail.com vdgf (password)			
E1	Well, I know it can be difficult for ... make the pictures, but, If we want to do the... production as we said, we need to put some Manga/BD style, or they won't understand at all... :/ (and I don't think that changing our Production now is really a good idea...)	Donner son opinion		
E3	i think on the production we can just ask them to draw them idea by the history.			
E1	Just a drawing without a purpose is just... I don't know, it is like we just want to get rid of the Production... I made the worksheet for it, I worked on it.. I talked about it for weeks... And now, you don't want it... Well I worked for nothing then... I stressed for nothing, I did researches for nothing...			
E3	not without purpose but to see what they've raealy understand by looking... the story after i think that you've right. if they have already seen the history and then work on the worksh... will be great to let explore their own imajination			Gérer une confrontation

E1	Hi girls !! I wanted to show you what I've done and my best to transform it in a manga/BD style since we can't use text and you did a big mistake E3, it is not what we choose at all. The Comprehension do the production then.
E1	2 others ways !! [IMAGES] Tell me if you think, it is really important, after that, I will do the rest, and it will be ok ! :)
E2	Why don't we leave the picture simply as they were with not too much details ? Thus we can concentrate on the sound ? I'm looking for some sounds on the web, and I have created a common account on voicethread. ---@gmail.com vdgf (password)
E1	Well, I know it can be difficult for you since you made the pictures, but, If we want to do the production as we said, we need to put some Manga/BD style, or they won't understand at all... :/ (and I don't think that changing our Production now is really a good idea...)
E3	i think on the production we can just ask them to draw them idea by the history.
E1	Just a purpose... I don't know, it is like we just want to get rid of the sheet for it, I worked on it... I talked about it for weeks... And now, you or nothing then... I stressed for nothing, I did researches for nothing...
E3	... what they've really understand by looking at the story, after i think that you already seen the history and then work on the worksheet with their professor it will be great to let explore their own imagination

Réfléchir aux aspects pédagogiques

Réfléchir aux aspects pédagogiques

PLAN

1. Quelques éléments théoriques
2. Le contexte
3. Les questions de recherche
4. La méthodologie
5. Les résultats des analyses
6. **La conclusion**

La conclusion

Trois aspects de la pédagogie de projet pour une implication des étudiants

1. Thème de la tâche-projet
2. Aspect pratique et « situé » de la formation
3. Liberté guidée et appropriation de l'histoire

1. Thème de la tâche-projet : la conception des histoires numériques

- **Choisir le thème selon le résultat voulu**
- **Intérêt des histoires**
 - Peuvent aider des enfants et des adultes à exprimer leurs sentiments d'une manière divertissante (Denning, 2001, dans Huffaker, 2005)
 - Laissent une grande place à l'imaginaire et notamment dans l'apprentissage d'une langue (Cassell & Ryokai, 2001 dans Huffaker, 2005)
 - Peuvent améliorer globalement les compétences langagières (Bransford, Brown, & Cocking, 1999, dans Huffaker, 2005)

2. Aspects pratique...

Les ressources pédagogiques conçues par les apprenants « ne sont que rarement confrontées au terrain avec toute sa complexité » (Louay Salam, 2010 : 421)

16. F1 ouais il y a **plus de pratique moins de théorie [en S2]** en fait. même si on a fait fin on a présenté une histoire au premier semestre je trouvais que fin comme on jouait sur la longueur et qu'on faisait ça tout le semestre je trouve ça beaucoup plus beaucoup mieux

17. F2 je trouvais que **c'était concret et c'était vraiment ce que j'attendais de cette matière là**

... et « situé » de la formation

20. H1 ah oui ben oui bien sûr [rires] ouais l'idée **l'idée était était bien**
le fait de faire une histoire comme ça en animation ou pas
21. H2 **en plus pour la donner à des- fin vraiment vraiment des**
vrais élèves quoi
22. H1 oui voilà ça aussi moi je trouvais que ça motivait dans le sens où
c'était pas juste un devoir à rendre pour être noté dans la matière. c'était un
truc fin un devoir fin un projet que des élèves allaient regarder et surement
apprendre quelque chose de ça donc moi j'avais j'avais bien aimé quand vous
nous aviez annoncé ça au départ ouais
23. H2 oui **ça met un peu plus la pression** [rires]
25. H2 de savoir que ça va pas être juste simplement noté et **de savoir**
qu'il y avait vraiment quelqu'un qui fin les élèves en l'occurrence qui vont
travailler dessus et ben faut pas mettre n'importe quoi dedans [rires]
26. H3 non après **ça oblige à s'appliquer** après du coup

3. Liberté guidée et appropriation de l'histoire

716. B4 non vous vous appuyez pas tout le temps en disant vous devez faire ça vous devez faire ça fin c'était on était libres mais –
717. B1 mais en même temps on avait un soutien
718. E d'accord et vous étiez libres par rapport à quoi ?
719. B1 déjà on avait le choix **le choix de l'histoire**
720. B2 vous avez rien dit quand **on a choisi les personnages**
724. B4 c'était pas du genre faites une histoire sur les animaux il y aura trois thèmes et vous allez **choisir un thème** non c'était pas comme ça c'est cool
725. B2 **c'est vraiment quelque chose qu'on a créé nous**
726. B3 **librement**

**« l'action, qui résulte d'un engagement dont
l'affectivité assurera la créativité, devra se faire
dans un climat de liberté »
(Narcy-Combes, 2005 : 76)**

Références bibliographiques

- Brígido-Corachán, A., & Gregori-Signes, C. (2014). Digital storytelling and its expansion across educational contexts. In *Appraising digital storytelling across educational contexts*. Universitat de València.
- Dewey, J. (1899). *The School and Society*. Chicago. The University of Chicago Press.
- Engeström, Y. (1987). Learning by expanding: An activity-theoretical approach to developmental research. Consulté sur <http://philpapers.org/rec/ENGLBE>
- Grosbois, M. 2012. *Didactique des langues et technologies – De l'EAO aux réseaux sociaux*. Paris: Presses universitaires Paris-Sorbonne.
- Huffaker, D. (2005). The educated blogger: Using weblogs to promote literacy in the classroom. *AACE Journal*, 13(2), 91-98.
- Kuutti, K. (1996). Activity theory as a potential framework for human-computer interaction research. *Context and Consciousness: Activity Theory and Human-Computer Interaction*, 17–44.
- Louay Salam, P. (2010) « Pédagogie du projet et formation d'enseignants aux TICE », *Ela. Études de linguistique appliquée* 4/ 2010 (n°160) , p. 421-431 . URL : www.cairn.info/revue-ela-2010-4-page-421.htm.
- Narcy-Combes, J.-P. (2005). *Didactique des langues et TIC: vers une recherche-action responsable*. Paris : Ophrys.
- Proulx, J. (2004). *Apprentissage par projet*. Presses de l'Université du Québec.
- Raby, F. & Baillé, J. (1998). L'approche ergonomique des stratégies d'apprentissage. *Les Cahiers de l'APLIUT*, 16 (3).
- Van der Maren, J.-M. (2003). *La recherche appliquée en pédagogie: des modèles pour l'enseignement*. Bruxelles: De Boeck Supérieur.
- Van Dijk, T. A. (2009). Critical discourse studies: A sociocognitive approach. *Methods of Critical Discourse Analysis*, 2(1), 62–86.

Merci !